

Bau Lexikon Deutsch - Englisch:

A

ab-, herleiten, folgern, schliessen	deduce
abändern	alter
Abänderung	alteration
Abätzen	cauterize
Abbau	dismantling
abbauen	dismantle, remove
abbiegen	bend off
abbiegender Verkehr	turning traffic
Abbildung	figure
abbinden	set
abbinden	setting
Abbindezeit	setting time
abbrechen	demolish
abbrechen, -reißen, -tragen	tear down
Abbrennen	burn off
Abbruch, Zerstörung	demolition
Abbruchschaufel, -löffel	demolition bucket
abdecken	cover
Abdeckgitter	grating
Abdeckrost	grating
abdichten	seal
Abdichtung	sealing, waterproofing
Abdichtungsmasse	sealing compound
Abfall, Überreste	leavings
Abfallbeseitigung	waste disposal
abfangen	resist
Abfangwasser	intercepted water
abfasen	chamfer
Abfindung	gratuity
Abfließen	run off
Abfluß	flow
Abflußrinne	gutter
Abflußrohr	sewer pipe
abfräsen	mill off
abgestufter Zuschlagstoff	graded (concrete) aggregate
Abkantung	splay
Abkürzung	abbreviation
Ablagerung, Bodensatz, Vorkommen	deposit
ablassen	release
ablassen (absenken, versenken)	sink
Ablauf	waste
Ablaufplan	time schedule
Abmachung, Bedingung, Klausel	stipulation
abmessen	measure
Abmessung	dimension
Abnahmeprüfung	acceptance test
abplatzen	chip
Abraum, Aushub, Deckgestein	overburden
Abraumbagger	stripping shovel
Abraumbeseitigung	removal of overburden
Abraumbeseitigung	stripping
Abrechnung	account
Abreißbewehrung	top reinforcement

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

abriebfest	resistant to abrasion
Absatzmarkt	outlet
abschleppen	tow
Abschleppstange	tow bar
abschneiden	cut off
Abschnitt, Teilstück	part
abschrecken, abkühlen	quench
Abschreibung	depreciation
Abschreibungsrate	depreciation rate
Absetzbecken	settling basin, tank
Absetzversuch, Schlaemmanalyse	hydrometer analysis
Absorption, Absorbierung, Aufnahme	absorption
abspritzen, bespritzen	splash
Abstand	distance
Abstand von Bewehrungsstäben	spacing of reinforcement bars
Abstand, Stoßfuge	gap clearance
Abstandhalter	spacer
abstecken, mit Pfählen versehen	stake
absteifen	brace
Absteifung	bracing
Absteifung	strutting
abstützen	support
Abstützung	outrigger
Abszisse	abscissa
Abtragen von Mutterboden	topsoil stripping
Abwasser	sewage; residual water
Abwasserleitung, -kanal	sewer
Abwechslung bringen	diversify
abweichen	drift
Abweichung	deviation
Abweichung	difference
Abwicklung, Durchführung	transaction
Abzugsschacht	flue, vent (gas)
Abzweigung	bifurcation
Achsabstand	from centre to centre
Achse	axis
Achslast	axle load
Achslinie	centre line
allgemeine	blanket
Allgemeine Geschäftskosten	overhead
Allgemeine Technische Vorschriften (ATV)	general technical specifications
Allgemeine Vertragsbedingungen	contractual general conditions
Alligator Dübel	toothed ring
Allradantrieb	all-wheel drive
allseitig beweglich	multi-directional movable
Altern	aging
Altwassersee	oxbow lake
Aluminium	aluminium
Analyse, Untersuchung	analysis
Anbau-, Zusatzgerät	auxiliary product
Anbauweise, Befestigung, Montage	mounting
Änderung	alteration
andrücken an	press against
Anfängerrohr	starter pipe
Anfangs~	initial~
Anfangsspannung	initial stress
anfertigen	make
anfeuchten	dampen

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

anfeuchten	moisten
anflanschen	flange-mount
Anforderung, Abruf	request
Anforderungen, mit ~ an	with specific features as to
Anforderungen, technische	technical functions
Angebot	bid; tender; offer
Angebotssumme	estimate, bid sum
angeordnete, genehmigte Umbauten	authorized field modifications
angrenzend	adjacent
anhaltend	inherently
Anhang	appendix
Anhänger	trailer
Anhängeschürfkübel	towed scraper
Anker	anchor
Ankerbauart	design type of anchor
Ankerbohrgerät	anchor boring rig
Ankerkopf, kugelig	shaped anchor head
Ankerkopfausbildung	design of anchor head
Ankerkopferschiebung	dislocation of anchor head
Ankerkörper	anchor body
Ankerkraft	anchoring force
Ankerkraftkontrollgerät	anchoring force test jack
Ankerlage	row of anchor
Ankerlänge	anchor length
Ankerloch	anchor hole
Ankerneigung	inclination of anchor
Ankerplatte	anchor plate
Ankerring	anchor ring
Ankerschuhhaube	protective hood of anchor head
Ankerstellen	nib-fixtures
Ankerstrecke, freie	boundless length of anchor
Ankertragfähigkeit	anchor capacity
Ankertragkraft	anchor capacity
Ankerzugglied	anchoring tendon
Anlage	enclosure
Anlagekosten	capital costs
Anmachwasser	mixing water
Annahme, Vermutung	presumption
anordnen	arrange
Anpassungsfähigkeit	conformability
Anprall, Last	impact load
Anreiz	incentive
Ansaugpumpe	suction pump
Anschaffungs-, Kaufpreis	purchase price
anschließen	connect
Anschlußbewehrung	starter bars
Anschlußbeisen	starter bar
Anschlußplatte	connecting plate
Anschlußstück	connecting piece
Anschnitt	cut
Anschüttung, Hinterfüllung, aufgeschütteter Boden	backfill
Ansicht	view
anspannen	stress
anstehender Boden	in-situ soil
Ansteifen	loss of workability
Anstieg, Erhöhung, ansteigen	increase
Anstrich	coat of paint
Ansuchen	solicitation

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

anteiliges Moment	distributed moment
Antimetrie	antisymmetry
Antrieb	power unit
Antrieb, Vortrieb	propulsion
Antriebs-, Kettenrad, Turas	sprocket
Anweisung, Vorschrift	instruction
anwenden	apply
Anwendung	application
Arbeit	work
Arbeitgeber	employer
Arbeits-, Mannstunde	man hour
Arbeits-, Menschenkraft	man power
Arbeitsausfuehrung, Qualitaet	workmanship
Arbeitsbühne	working platform
Arbeitsfolge, -ablauf	operating sequence
Arbeitskosten	labor cost
Arbeitsraum	working space, workroom
Arbeitsschicht	shift
Arbeitsstudie	work study
Arbeitstakt	cycle segment
Arbeitstakt beim Aushub	basement digging cycle
Arbeitstakt, -hub	power stroke
Arbeitstakt, -hub	working stroke
Arbeitstakt, -spiel	work cycle
Arbeitsvorbereitung	preparation of work
Arbeitsweise, Verfahren, Vorgang	procedure
Arbeitswirkungsgrad	job efficiency
Arm, Querträger, Halterung	arm
Armierung	reinforcement
Art	type
Artesischer Brunnen	artesian well
Asbest	asbestos
Asbestplatte	asbestos sheet
Asbestzement	asbestos cement
Asphalt	asphalt
Asphaltschneider	asphalt cutter
ätzend, abtragend	erosive
Ätzkalk, ungelöschter Kalk	quick lime
auf der Stelle wenden	spot turn
auf Druckbewehrung zu beziehen	referring to compression steel
auf eine LE bezogener Stahlquerschnitt	area of steel, referred to unit length
auf Lager, vorrätig	on hand
auf Zugbewehrung zu beziehen	referring to tension steel
auf-, überladen, vorverdichten	supercharge
Aufbau	super structure
aufbereiten, wiedergewinnen	salvage
Aufbereitungsanlage	treatment plant
Aufbiegen	bend up
aufblasen	inflate
aufdrehen	open
Auffahrzeit, Ladezeit	boost time
Auffangwanne	collecting container
auffüllen	fill
Auffüllung	back filling
Aufgabe, Pflicht, Pensum	task
aufheben	rescind
Aufhebung	annulment
Aufladung, Beschickung, Füllgut, laden, füllen	charge

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Auflager	support
Auflager, eingespannt	restraint abutment
Auflager, frei drehbar	hinged support
Auflagerdruck	bearing pressure
Auflagerfläche	bearing surface
Auflagerkraft, -Reaktion	reaction
Auflagerpressung	bearing pressure
Auflast	surcharge
Aufmessen	to measure
Aufprall, Aufschlag	strike
Aufrauen	roughen
Aufreißbarkeit, (Groesse beim Erdaushub)	rippability
Aufreißen	scarify
Aufriß	elevation
Auftauen, Frostaufgang	thaw
Auftrag	order, award
Auftrag erteilen	to award a contract
Auftragnehmer	order receiving party
Auftrieb	bouyancy uplift
Auftrieb, Tragfähigkeit (Boden)	flotation
Auftritt (Trittstufe)	tread
Aufweitung	widening
Aufzug	lift
Aufzug, Förderwerk	elevator
Auge, ins ~ fallen (auffällig sein)	conspicuous to the trained eye
Augenschutz	eye protection
aus-, angleichen	equalize
Aus-, Be-, Einzahlung	payment
aus-, durchführen	to carry out
Ausbau	finish
ausbauen	dismount
Ausbaugewerke	finishing trade, finishing craft
ausbessern	reinstante
Ausbesserungen (am Sichtbeton)	finishing touches
Ausbeute, Dividende	share in profits
ausblühen	effloresce
Ausblühung	efflorescence
Ausbreitmaß	"spread" (flow table test); flow consistency
Ausbreitversuch	slump test
Ausbruch, Aushub	muck
ausdehnen	expand
Ausdehnung	expansion
Ausfall, Betriebsstörung, Panne, Stillstand	breakdown
Ausfallkörnung	gap grading; omitted-size fraction
Ausfluß	discharge
Ausformen (Betonsteinindustrie)	demolding
ausführbar	feasible
Ausführung für Grabenaushub	trenching arrangement
Ausgabe	issuance
Ausgaben	expenses
Ausgangsmaterial, Grundwerkstoff	basic material
Ausgangswert	basic data
Ausgleichsschicht	levelling course
aushalten, ertragen	sustain
aus härten, trocknen	cure
ausheben	excavate
Aushub	digging
Aushub	excavation

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Aushub (manuell)	downstand excavation
Aushubboeschung	excavation slope
Aushubmaterial	excavated Material
Auskittung	back putty
Auskleidung	lining
Auskragung	cantilever
Ausladung	working radius
Ausladung des Auslegers	boom overhang
Ausladung, Reichweite	reach
Auslaß	outlet
Auslastungsgrad	overall performance
Auslaufstück	outlet piece
auslaugen	leach (out)
Auslaugen	leaching
Auslegekran	jib crane
Ausleger	boom
Auslieferung, Übergabe	delivery
Auslösung	costs of living, costs of allowance
Ausmitte, Exzentrizität	eccentricity
ausmittig	eccentric
Ausmittigkeit	eccentricity
auspressen	grout
Auspreßleitung	pressure grouting conduit
Auspreßöffnung	pressure grouting orifice
ausreichendes Prüfergebnis	satisfactory test result
ausrüsten	strip the falsework
Ausrüstung	equipment
Ausrüstung	stripping
Ausrüstung, Ausstattung, Geräte	outfit
ausschalen	strip the formwork
Ausschalen	stripping
Ausschalfrist	stripping time
Ausschließung	debarment
Ausschreibung	submission; tender
Ausschreibung für staatliche Aufträge	governmental bid
Ausschreibungspläne,-zeichnungen	tender drawings
Ausschreibungsunterlagen	tender documents
Außen-, Umgebungstemperatur	ambient air temperature
Außen-, Umgebungstemperatur	atmospheric temperature
Außenanlagen	outdoor installation
Außenbeleuchtung	outdoor lighting
Außendurchmesser	outer diameter
Außendurchmesser	external diameter
Außenmaß	overall dimension
Außenputz	exterior rendering
Außenschalung	external shuttering
Außenseite	outside
Außenspülung	external jetting
Außentür	external door
Außenwand	exterior wall
äußere Kraft/Einwirkung	external force
Aussetzen	exposure
Aussparung	recess
Aussteifung	bracing
Ausstellung, Ausstreuung	dissemination
Austauschbarkeit	interchangeability
Austrittsöffnung	outlet or nozzle
auswechseln	replace

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Auswechseln, Austausch	exchange
Auswertung	evaluation
(die) Auswertung umfaßt...	evaluation comprises...
ausziehbar, ausdehnbar	extensible
Ausziehweg	extension
Autobahn	motorway
B	
Backe, Bügel, Klaue	jaw
Bagger	excavator
Baggerlader	backhoe loader
Bake	beacon
Balken	beam
Balken, deckengleicher	flush beam strip
Balken, eingespannter	fixed end beam
Balken, freiaufhängend	suspended beam
Balkon	balcony
Balustrade	balustrade
Banderder	earthing strip
Bandstab	flat bar
Bandstahl (oder Flachstahl)	flat steel
Bankrott	bankruptcy
Basalt	basalt
Bau-, Einzelteil	piece part
Bau-, Nutz-, Schnittholz	lumber
Bau-, Nutzholz	structural timber
Bauabnahme	acceptance
Bauabschnitt	construction stage, job section
Bauabschnitt	section
Bauamt	public construction board, authority
Bauaufsichtsbehörde	construction supervisory board
Bauftrag	building contract, construction contract
Bauausführung	execution, performance, construction of the works
Baubeschreibung	specifications
Baubestimmung	standard specifications,
Baubetriebsplanung	planning the construction phase
Baufortschritt	construction progress
Baugelände	building site
Baugenehmigung	construction (building) permit
Baugeräteliste	register of construction equipment
Baugrube	building pit
Baugrube, Aushub	excavation
Baugrubenaushub	basement excavation
Baugrubenwand	slope of pit
Baugrund	foundation soil
Baugrund-, Bodenuntersuchung	soil investigation
Baugrundaufschluß	subsoil data
Baugrundboden	subsoil
Baugrundeigenschaft	subsoil properties
Baugruppe	assem. (assembly)
Baugruppe, Grundsystem	basic system
Bauherr	client, master of the works
Bauherr	owner, purchaser
Bauingenieurwesen	civil engineering
Baujahre	years built
Bauland	land
Bauleiter (Auftraggeberseite)	site agent, site engineer, residential engineer,
Bauleiter (Auftragnehmerseite)	site supervisor, site manager

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Baulos	contact section
Bauprozess	construction process, construction phase
Baurechtsbehörde	legal board of construction
Bauschutt	demolition waste
Baustahlgewebe	steel wire fabric
Baustatik	structural analysis; structural design
Baustelle	construction site, building site; job site
Baustelle	site
Baustellen-, Arbeitsbeschreibung	job description
Baustellenanlage, -beschaffenheit	job layout
Baustelleneinrichtung	site facilities, installations
Baustellengemeinkosten	on-site overhead
Baustoff	construction material
Baustofflieferant	supplier
Bausumme (Hochbau, Tiefbau)	building sum, heavy construction sum
Bauteil	structural component
Bauverfahren	construction method
Bauvertrag nach LV	measured contract
Bauvorhaben	construction scheme
Bauwerk	building; structure
Bauzeit	construction period
Bauzeitenplan	time schedule
Be- und Entlüftung	air vent - heat vent
Be-, Verarbeitung, Behandlung	treatment
beanspruchen	strain (v)
Bearbeitung, Handhabung	manipulation
Bearbeitung, Verarbeitung	processing
bebautes Gelände	built-up area
Bedarf, Forderung, (anfordern)	demand
Bedenken anmelden, schriftlich	to express its misgivings in writing
Bedienungs-, Betriebsanleitung	operating instructions
Bedingung	condition
befehlen	mandate
befestigen	fix, fasten
Befe-stigung)	piece
begründen, Unterlagen beibringen	substantiate
Behandlung	treatment
Behebung, Abänderung	remediation
Behörden	authorities
bei Erreichen der Streckgrenze	at yielding of steel
Beibehaltung	retention
Beiträge	symposes
Belag	covering
Belastbarkeit	capacity
Belastung	load
Belastungsvermögen	load carrying capacity
Belebungsschlamm	activated sludge
Belegschaft, Personal	staff
beliefern, versorgen, besorgen	provide
Belohnung	remuneration
Belüftung	ventilation
Bemessung	design; sizing
Bemessungsgrundlagen	basic design criteria
Beratung	counsel
Berechnung	calculation
Bergbau, Abbau, Gewinnung	mining
Berggrutsch, -sturz	fall of ground
Bergsenkungsgebiet	region of mining subsidence

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Bergung	salvage
Bergversatz	rock filling
Berliner Verbau	berlin type pit lining
Berme	berm
Beruhigungsbecken	stilling basin
Berührungsdruck	contact pressure
Berührungsfläche	contact area
Beschaffung	procurement
Beschichtung	surface coating
Beschichtung	coating
Beschleunigung	acceleration
beschränkte Vorspannung	partial prestressing
Beschränkung der Rißbreite	limiting of the crack width
Beseitigung, Ausbau, Entfernung	removal
besondere Aufwendungen/Ausgaben	special expenses
Besondere Vertragsbedingungen	special conditions of contract
Bestand, Vorrat, Lager	store
Bestandsaufnahme	inventory
Bestandteil	component
bestehend	existing
Bestellung	order
Bestellung, Bebauung	cultivation
Besteuerung	taxation
bestimmen	determine
Bestimmung, Verfügung, Vorschrift	provision
Beton	concrete
Beton mit dichtem (geschl.) Gefüge	dense concrete
Beton	concrete
Beton, unbewehrter (oder Magerbeton)	lean concrete, plain concrete
Betondeckung	concrete cover
Betondichtungsmittel	water-repellent agents
Betonfertigteil	Precast concrete element
Betonfestigkeit	strength of concrete, concrete strength
Betongüte	concrete quality
betonieren	concrete
Betonmischanlage	concrete mixing plant
Betonmischer	concrete mixer
Betonquerschnitt	area of concrete
Betonrohichte	mass density
Betonrohr	concrete pipe
Betonstabstähle	reinforcing bars
Betonstahl	reinforcing steel
Betonstahl Biegeliste	bending schedule
Betonstahlmatten	wire fabric
Betonüberdeckung	concrete cover
Betonverdichter	water repelling agent
Betonverflüssiger	concrete liquifier
Betonverflüssiger, Fließmittel	liquifier
Betonzugzone	tension zone of concrete
Betonzusatzmittel	concrete admixture
Betonzusatzstoffe	concrete additive
Betonzuschlag	aggregates
Betriebsdauer, Fahrzeit	running time
Betriebskosten	operating costs
Betriebssicherheit	operational safety
Betriebsstoffkosten	fuel costs
Betriebsstunde	service hour
Bettungsziffer	coefficient of subgrade

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Beulen	bulge
Bewaesserung	irrigation
bewässern	irrigate
Bewässerung	irrigation
beweglich	movable
Beweglichkeit, Fließvermögen	mobility
Bewegung, Hub, Lauf	travel
Bewehrung	reinforcement
Bewehrung, obere	top layer of reinforcement
Bewehrung, untere	bottom layer of reinforcement
Bewehrungsgrad, - prozentsatz	percentage of reinforcement
Bewehrungskorb	reinforcing cage
Bewehrungsmatte	steel fabric mats
Bewehrungsplan	reinforcement drawing
Bewehrungsstab	reinforcement bar; bar; reinforcing bar
Bewehrungsstahl	reinforcing steel
Beweis	proof
Bewerbungsschreiben	letter of application
Bewuchs, Vegetation	vegetative growth
bezogene Lagerungsdichte	relative density
Bezugszeichnung	reference Drawing
Biegefestigkeit	beam strength
Biegefestigkeit, -spannung	bending strength
Biegeknickung	flexural buckling
Biegelinie	bending line
Biegeliste	bending schedule
Biegemoment	bending moment
biegen	bend
Biegerollendurchmesser	diameter of bending block
biegesteif	flexurally rigid
Biegesteifigkeit	flexural rigidity
Biegezugfestigkeit	bending tensile strength
Biegezugfestigkeit	bending tension strength
Biegezugfestigkeit	flexural strength
Biegezugversuch	flexural tensile test
Bielsamkeit	flexibility
Biegung	bending
Biegung	flexure
Bieter	offeror
Bimetall, Verbundguß, Legierung	bi-metall
Bims	pumice
Bimsbeton	pumice concrete
Bindemittel	binder; binding agent
Binder (als Träger)	girder
Binder (Dach)	roof truss
bindiger Boden	plastic soil
bindiges/klebriges Material	sticky material
Bitumenanstrich	bitumen coating
Bitumenpappe	bituminous felt
Bläschen	vesicle
Bläh-, Quellton	swelling clay
Blähschiefer	expanded shale
Blähton	expanded clay
Blaseneinschluß	entrained bubbles
Blech	sheet metal
Blei	lead
Blendmauer	facing wall
Blinddraht	blind wire

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Blindstab	unstrained member
Bluten	bleeding
Bock, Gestell, Ständer, Stütze	standard
Bode-, Bohrprobe	soil sample
Boden	soil
Boden, bindiger	cohesive soil
Boden, gewachsener	natural ground
Bodenablauf	floor gully
Bodenaufschluß	soil data
Bodendruck	ground (contact) pressure
Bodeneigenschaften	soil properties and characteristics
Bodenfreiheit	ground clearance
Bodenhaftung, Grundsicht, Fundament	footing
Bodenhaftung, Zug(kraft)	traction
Bodenhaftung/Griffigkeit der Reifen	tire grip
Bodenkanal	floor duct
Bodenplatte	floor slab
Bodenpressung	soil pressure
Bodenprobe	soil sample
Bodenschicht	groundlayer
Bodensenkung, Einsturz	subsidence
Bodentragfähigkeit	soil bearing capacity
Bodenverdichtung	consolidation
Bodenverdichtung	groundcompaction
Bodenverfestigung	groundstabilization
Bodenverhältnis(se)	soil conditions
Bodenverhältnisse	underfoot conditions
Bodenverschiebungen	slippage of soil
Bogen	arch
Bohle	plank
Bohlewand	horizontal planking
Bohrarbeiten	drilling work
bohren	drill
Bohrer	drill
Bohrer, Bohrstahl	steel drill
Bohrgarnitur	set of boring equipment
Bohrgut	cuttings
Bohrkern	drilling core
Bohrkolonne	boring work team
Bohrkrone	drill bitt
Bohrloch	bore hole
Bohrlochabstand	spacing of holes
Bohrlochmund	mouth of bore
Bohrlochwand	perimeter of bore hole
Bohrmaschine	drilling machine
Bohrpfahl	bore pile
Bohrpfahl	foundation pile
Bohrpfahlwand	bore pile wall
Bohrrohr	casing
Bohrstange	drill rod
Bohrung	boring
Bohrverfahren	boring system
Bord-, Rinnstein	curbstone
Bordstein	kerb
Böschung	side slope
Böschung	slope
Böschung, Dammschüttung, Damm	embankment
Böschung, steiler Abhang	scarp

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Böschungsrund	edge of embankment
Brandmauer	fire resisting wall
Brandmauer	fire wall, compartment wall
Brauchbar-, Verwendbarkeit	usability
Brauchwasser	raw water, non-potable water
Brech-, Quetschwerk	stone crushing plant
Brech-, Stemmeisen	crowbar
brechen, lösen	pry
breit	broad
Breite	width
Breite, Weite	width
bremsen	brake
Brenn-, Kraftstoff	fuel
brennbar, feuergefährlich	flammable
brennbar, feuergefährlich	inflammable
Brennergebäude, Klinkerkühler	burner + clinker cooler
Bruch	failure, rupture
Bruch	fracture
Bruchbeanspruchung	ultimate strain
Bruchdehnung	ultimate strain
Bruchfestigkeit	ultimate strength
Bruchfestigkeit, -sicherheit	rupture strength
Bruchgrenze	rupture limit
brüchig, spröde	brittle
brüchiges Gestein	crumbly rock
Bruchlast	collapse load
Bruchlast	ultimate load
Bruchlast, Tragfähigkeit erschöpft	ultimate
Bruchlinientheorie	yield line theory
Bruchmoment	ultimate moment
Bruchsicherheit	safety against rupture
Bruchstein, Schotter, Steinschlag	crushed stone
Bruchzone	rupture zone
Brückenfläche	bridge deck area
Brückensanierung	bridge renewal
Brunnen	well
Brunnen(schacht), Bohrloch, Quelle	well
Brunnenabsenkung	well sinking
Brustholz	soldier beam
Brüstung	parapet
Brüstungsmauer	parapet wall
Brutto..., brutto	gross
Bruttoinlandprodukt	gross domestic product
Bruttosozialprodukt	gross national product
Bruttoverkaufspreis	gross selling price
Buch-, Rechnungsprüfung	audit
Bügel	stirrup
Bügelabstand	distance between stirrups
Bügelabstand	spacing of stirrups
Bundstab	tie bar
Bypass	bypass dedustin
C	
chemisches Zusatzmittel	chemical agent
D	
Dable	dolphin
Dach	roof
Dachbinder	rooftruss

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Dachgeschoß	attic
Dachneigung	pitch
Dachpappe	roofing felt
Dachplatte	roof(ing) slab
Dachstuhl	roof structure
Dachüberstand	roof overhang
Dachvorsprung	roof overhang
Dachziegel	roofing tile
Damm	dam
Damm balken	stop log
Dammkrone	crest
Dämmschicht	insulation layer
Dampf, Abgas	vapor
Dampfbehandlung	steam curing
dämpfen	dampen
Dampfhärtung	steam curing
Dampfhärtung unter Druck	high-pressure steam curing
Dämpfung	damping
das Knicken	buckling
das Unendliche, Unendlichkeit	infinity
Daten	data
Daueranker	permanent anchor
Dauerbelastung, -last	steady load
Dauerbetrieb	continuous operation
Dauerfestigkeit	fatigue resistance
dauerhaft, beständig	enduring, durable -> durable concrete
dauerhaft, fest, steif	firm
Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit	durability
Dauerhaftigkeit, Lebensdauer	lasting
Dauerlast	permanent load, dead load
Dauermessereinrichtung	permanent gauging device
Dauerschwingbruch	vibration fatigue failure
Dauerschwingfestigkeit, Schwellfestigkeit	fatigue strength
De- und Montage	disassembly and assembly
Decke	ceiling
Decke, abgehängte	suspended ceiling
Deckel	cover
Deckenbalken	floor beam
Deckenbalken	joist
Deckendurchbruch	floor breakthrough
Deckenöffnung	floor opening
Deckenplatte	floor slab
Deckung der Zugkraft	coverline of tensile force
Deckwerk (Uferbefestigung)	revetment
degressive Abschreibung	constantly declining depreciation
dehn-, streck-, ziehbar	tensile
Dehnfugendichtung	expansion joint sealing
Dehnung	elongation
Dehnung, Ausdehnung	expansion
Dehnung, Verzerrung	strain
Dehnungsfuge	expansion joint
Dehnweg	elongation value
demontierbar, zerlegbar, auswechselbar	demountable
Denso-jet-Masse	denso-jet compound
Detailentwurf	detailed design
Detailplan	detailed drawing
diagonal, quer, schräg	transverse
Diagonalstäbe	diagonal bars

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Dichte	density, specific gravity
Dichte, Rohdichte	density
Dichtung	seal
Dichtung, Füllmaterial	packing
Dichtungsarbeit	sealing work
Dichtungslippe	sealing lip
Dichtungsmasse	sealing compound
Dichtungsring	sealing ring
Dichtungsstrick	sealing rope
Dicke, Dichte, Stärke	thickness
Diplomarbeit	thesis
Distanzscheibe	disc distancer, distance plate
Dokumentation, techn. Unterlagen	reference material
Doppelbiegung	deflection in two directions
Doppelmotorschürfzug	twin engine scraper
Doppel-T-Profil	I-beam section
Doppel-T-Stahl	I-steel
Dozent	lecturer
Draenschicht, Filterschicht	pervious shell
Draht	wire
Dränage	drainage
Draufsicht	top view
Dreh-, Torsionsbeanspruchung	torsional stress
dreh-, torsionssteif	torsional-proof
Drehbohrer	rotary bit
Drehmoment	torque
Drehmomentschlüssel	torque wrench
Drehmomentwandler	torque converter
Drehrohrofen	rotary kiln
Dreieckslast	triangular load
Dreiecksleiste	triangular fillet
Drempel	sill
Drillknicken	torsional buckling
Drillmoment	moment due to torsion
Druck	compression, pressure
Druck, drücken, pressen	squeeze
Druckbewehrung	compressive reinforcement
Druckfestigkeit	compressive strength
Druckglied	compression member
Druckluft	compressed air
Druckkammer	pressure chamber
Drucksondierung	cone penetration test
Druckspannung	compressive stress
Druckspannung im Beton	compressive stress in concrete
Druckstab	compression member
Druckstoß	compressive splice
Druckstrebe	strut
Druckzwiebel	pressure bulb
Dübel	dowel
durch eine Reihe von Prüfungen	by a number of tests
durchbiegen	deflection
Durchbiegung	deflection
durchbohren, -brechen, -stechen	pierce
Durchbruch	break-through
Durchgang	passage
durchgehärtet	through-hardenend
Durchhang, Bodensenkung	sag
durchlaessig	pervious

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Durchlaß	culvert
Durchlaufbalken	continuous beam
durchlaufender Träger	continuous beam
Durchlauferhitzer	flow-type calorifier
Durchlaufträger	continuous beam
Durchmesser	diameter
durchscheinend, lichtdurchlässig	translucent
Durchschlag	snap-through
Durchschnitt	average
Durchschnitts-, Mittelwert	mean value
durchsickern, filtern	percolate
durchstanzen	punching shear
Düsenmundstück	nozzle
dynamische Stabilität	transient stability
Dynamit	dynamit

E

E-Modul	elastic modulus; stiffness
Ebbe	low tide
Ebene	plane
ebener Spannungszustand	plane stress
ebener Verzerrungszustand	plane strain
ebenes Fachwerk	plane truss
Ecke	corner
Eichung	calibration
Eigenfrequenz	eigenfrequency
Eigengewicht	dead load
Eigenschaft, Kennzeichen, Merkmal	feature
Eigenschaften	properties
Eigenspannungen	residual stresses
Eigentümer	owner
Eigenüberwachung	self control; internal control
Eigenverdichtung	self compaction; self-consolidation
Eigenwert	eigenvalue
Eignungsnachweis	proof of suitability
Eignungsprüfung	suitability test, preliminary test
einachsig	uniaxial
Einbau	placing
Einbau von Füllmaterial	spreading fill
einbauen	place
Einbauzeichnung	installation drawing
einbetonieren	encase in concrete
Eindring(ungs)widerstand	penetration resistance
Eindringtiefe	tip penetration
Eindringung	penetration
Eindringungstiefe	penetration depth
eine Probe entnehmen	sampling
Einengung	narrowing
Einfädelkappe	insertion cap
Einfahrtstor	gate
Einfeld-	single span
Ein-Feld-Balken	individual beam
Einfluß	influence
Einflußfläche	influence area
Einflußlinie	influence line
Einfriedungsmauer	enclosure wall
Eingang	entrance
eingespannt	clamped

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Einheitspreis	unit-price
Einheitspreisvertrag	unit-price contract
Einkornbeton	shingle concrete
Einlaß	inlet intake
Einlaßbauwerk	intake structure
Einlaßrohr	inlet pipe
Einlauf	inlet opening
Einlaufschacht	gully, sump
Einlaufschacht	inlet well
Einlaufschacht Einlaßschacht	intake shaft
einpressen	pressure grouting
Einpreßhilfe	grouting aid
Einpreßmörtel	grouting mortar
Einrichtungen, Betriebsanlagen, Anlagenkomplex	facilities
Einsatzbericht	job report
Einsatzstudie, Leistungsschätzung	time study
einschalen	to form
Einschalung	form work, shuttering
Einschliessung	embedment
Einschnitt	cut
einseitig beweglich	uni-directional
einspannen	restrain
Einspannlänge	length of restraint
Einspannmoment	fixed-end moment
einspülen	pile jetting
Einspülverfahren	sluicing
einstegig	single-webbed
Einstellschraube	adjusting screw
Einstrangsystem	single chord system
Einsturz, einstürzen	cave-in
einteiliger Ausleger	monobloc boom
einteiliger Ausleger	one-piece boom
Einzelfundament	foundation block
Einzelfundament	individual foundation
Einzelkraft	concentrated force
Einzellast	concentrated load
Einzellast	point load
Einzelpreisverzeichnis	schedule of prices
Einzelstufen	individual steps
Eisen	iron
Eiszeit	ice age
elastisch	flexible, elastic
elastisch gebetteter Balken	beam on elastic foundation
elastisch gebetteter Balken	elastical supported beam
elastische Bettung	continuous elastic support
elastische Einspannung	elastic end-restraint
Elastizität	elasticity
Elastizität des Bodens	elasticity of soil
Elastizitätsmodul	Young's modulus
Elastizitätsmodul, E-Modul	modulus of elasticity
elektrischer Strom	current
Elektrogebäude	electric buildings
Eletropumpe	electrically operated pump
Emission, Luftverunreinigung	emission
Emissionsrate	emission rate
Emulsion	emulsion
End-, Abschlußarbeiten, Feinplanum	finish work
Endfestigkeit	final strength

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Endkriechzahl	final creep factor
Endzustand	final state
Energieeinsparung	energy saving
entdecken, herausfinden, ermitteln	detect
entladen	discharge
entleeren	deplete
entlüften, ablassen, ausströmen	bleed
Entlüftungsöffnung	vent
Entlüftungsrohr	vent pipe
entscheidend	crucial
entwässern	drain
entwässern, trockenlegen	dewater
Entwässerung	drainage, dewatering
Entwässerungsleitung	drainpipe
entwerfen	design
Entwurf	design, draft
Entwurf von Betonmischungen	concrete mix design
Entwurf, konstruktiver	structural design
Epoxydharz	epoxy resin
Erd-, Rohöl	crude oil
Erdarbeiten	earthwork
Erdarbeiten, Erdbewegung	earthmoving
Erdaushub, Abraum	spoil
Erdbau	earthworks
Erdbau-, Bodenmechanik	soil mechanics
Erdbau-, Bodenplanum	subgrade
Erdbewegungsausrüstung	earthmoving equipment
Erdbewegungsgerät	earthmoving machine/unit
Erdboden, Grund, auch Toilettenabwasser	soil
Erdbohrer	post hole auger
Erddamm	earth fill dam
Erddruck, aktiv	active earth pressure
Erddruckansatz	assessment of earth pressure
Erddruckzuschlag	earth pressure allowance
Erdgeschoß	ground floor
Erdruhedruck	earth pressure on repose
Erdrutsch, Verwerfungskluft	slide
Erdung	grounding
Erfahrung, Praxis	experience
erhärten	hard
Erhärten	hardening
erhellen, beleuchten, erleuchten	illuminate
erhöhen, verstärken, aufladen	boost
Erholkriechen	creep recovery
Erkundung	reconnaissance
Ermüdung	fatigue
Ermüdungsfestigkeit	fatigue strength
Ermüdungsgrenze	endurance limit
Erosion, Abtragung	erosion
Ersatzteillager	spare part storage
Erschließungs-, Rodungsarbeiten	land clearing
Erstarren	setting
Erstarren, Verdichtung, Verfestigung	solidification
Erstarrungsbeschleuniger	accelerators
Erstarrungsverhalten	setting behaviour
Erstarrungs-Verzögerer	retarders
Erteilen eines Prüfzeichens	granting of a test mark
Ertrag(ssatz)	rate of return

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Ertrag, Erlös	proceeds
Eruptivgestein	igneous rock
Erweichungspunkt	sagging point
erweitern	enlarge
Erzlagerstätte	mineral deposits
Estrich	floor screed
Explosion, Knall	detonation
Explosion, Knall	explosion
exzentrisch	eccentric
Exzentrizität	eccentricity

F

Fabrikat	make
Fabrikat, Erzeugnis	manufacture
Facharbeiter	skilled worker
fach- und materialgerechte Verarbeitung	workmanlike handling appropriate for the material
fachgerecht	in a workmanlike manner
Fächerverankerung	fan anchorage
Fachrahmen	trussed frame
Fachträger	truss
Fachwerk	framework
Fachwerk	truss
Fahrbahn	carriageway
Fahrbahnbelag	surfacing
Fahrbahnübergang	expansion joint
Fahrhydraulik	travel circuit
Fahrtrichtungsanzeiger, Blinker	turn signal
Fallbirne	demolition ball
Fallrohr	downpipe
Faltwerk	folded plate
Fangedamm	cofferdam
Faser	fibre
Fassade, vorgehängte	curtain wall
Fassadenbalken	fascade beam
Fassungsvermögen	capacity
Faulbehälter	septic tank
Faulgas	sludge gas
Faulschlamm	digested sludge
Faulturm	digestions tower
Faustregel	rule of thumb
Feder	spring
Federkonstante	coefficient of resilience
Fehler	error
Fehler-, Störungssuche	trouble-shooting
Fehlkorn	outsize
feiner Ton	strong clay
fein gemahlener Zement	fine ground cement
Feinkies, Kiessand	fine gravel
Feinkornbaustahl	fine-grained steel
feinkörnig	close grained
Feinsand	fine sand
Feld	span
Feld, Baustelle	field
Feldmitte	midspan
Feldmoment	midspan moment
Feldplatte	single slab
Feldträger	single girder
Fels, loser	soft rock

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Fels, massiger	hard rock
Fels, verwittert	weathered (drecomposed) rock
Felsanker	rock anchor
felsartiger Kalkboden	rock chalk
Felsboden, -grund, Grundgestein, Untergrund	bedrock
Felsgewinnung im Steinbruch	quarrying
Fenster	window
Fensterbank	window sill
Fensterblech, äußeres	external window sill
Fenstergitter	window grating
Fensterladen	wwindow shutter
Fensterrahmen	windowframe
Fernsteuerung, -bedienung	remote control(s)
Ferrit	ferrite
Ferse	heel
Fertighaus	prefab house
Fertigkote	finished level
Fertigstellung	completion
Fertigteil	precast unit, precast element, prefabricated member
Fertigteil aus Beton	precast concrete member
Fertigungsstätte, -betrieb	production plant
Festanker	dead-end anchor
festes Gebirge/Gestein	stable rock
Festgehalt, Volumen	solid content
Festigkeit (Klasse)	strength (class)
Festigkeit, Dichte	solidity
Festlager	fixed bearing
Fett	grease
fetter Ton	rich clay
Fettfang	grease trap
feucht	humid
Feuchtigkeit Boden	moisture
Feuchtigkeit	humidity
feuerbeständiger Ziegelstein	fire brick
feuerverzinkt	hot-dip galvanized
Fiberglas, glasfaserverstärkter Kunststoff	fiber glass
Filter	filter
Filterung	filtration
Finanzierungsplan	financing plan
Findling	erratic block
Firmenbild, Erscheinungsbild eines Unternehmens	corporate identity
First	ridge
Firstpfette	ridge purlin
Fischbauchklappe	fish-belly gate
Fischbauchträger	fish-bellied girder
Fixkosten	fixed costs
flach, seicht, oberflächlich	shallow
Flachdach	flat roof
Fläche	area
Fläche, abgedeckte	covered area
Fläche, abgewinkelte	squared off area
Fläche, überdachte	roofed area
Flächendruck	specific pressure
Flächenlast	specific load
flacher Bogen	shallow arch
Flachgruendung	shallow foundation
Flachgründung	standard foundation
Flachstahl	strap iron

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Flansch	flange
Flanschblech	flange plate
Flaschenrüttler	internal vibrator
Flaschenzug	pulley block
Flaschenzug, Hebezeug	tackle
Flexibilität	flexibility
Fliehkraft	centrifugal force
Fließen	flow
fließen	yield (v)
Fließgelenk	plastic hinge
Fließgrenze	yield point
Fließkegel	flow-cone
Fließmittel, Betonverflüssiger	plasticizer
Fließmittel, Betonverflüssiger	water-reducing admixtures
Fluchtstab	ranging rod
Fluchtweg	escape
Fluegelsondierung	vane shear test
Flügelmauer	wingwall
Flügelmutter	butterfly nut
Flugasche	fly ash
Fluss, Kraftfluss	flux
Fluß-Stahl	mild steel
Flut	high tide
fluten	to flood
FOPS-Schutzdach	falling object protecting structure (FOPS)
Förderpumpe	transfer pump
Förderschnecke	screw conveyor
Förderschnecke, Erdbohrer	auger
Formänderung	deformation
Formation (geol.), Erdbauplanum	formation
Formel	formula
fräsen	to mill
freigemachte Kräfte	redundant forces
Freiheitsgrad	degree of freedom
freimachen, -legen	uncover
Freivorbau	cantilevering construction
Fremdüberwachung	extraneous/external control
Fremdwasser	percolating water
Frischbeton	fresh concrete
Frischbeton	wet concrete
Frischwasserbehälter	fresh water storage
Frosch	clip
frostbeständig	frost resistant
Frostschutzmittel	anti-freezing (-admixtures)
Fuge	joint
Fuge, ausgekratzt	scraped out joint
Fuge, geschlossene	closed joint
Fuge, offene	open joint
Fuge, versetzte	staggered joint
Fugenband	joint tape
Füllbeton	mass concrete
Füllungsgrad	fill-up level
Füllvorhang	filling process
Fundament	foundation
Fundamentabstufung	stepping of foundation
Fundamentbeton	foundation concrete
Fundamentplatte	foundation slab

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Fundamentsockel	base
Fundamentsohle	bottom of foundation
Fußbodenoberkante	floor top level
Fußpfette	eave(s) plate
Fußweg	footpath
Futterblech	lining plate

G

Gabel-, Hubstapler	lift truck
Gabelung	bifurcation
Garage und Service-Station	garage and service station
Garantie	warranty
Garantie-, Kulanzantrag, beanspruchen	claim
garantieren, gewährleisten	warrant
Gasbeton	gaseous concrete
Gasbetonblock	gaseous concrete block
Gasflasche	steel cylinder
Gaspedal	throttle pedal
Gebäude	building
Gebäude, mehrgeschoßiges	multi-storey building
Gebirgs-, Gesteinsschichten	strata
Gebirgsschlag	rock burst
Gebrauchsfähigkeit, Betriebsfähigkeit	serviceability
Gebrauchslast	live load
gebrochen, gerissen	broken
gebrochene Kante	chamfered edge
Gefährdungsbild	hazard scenario
Gefällbeton	sloping concrete
Gefälle	fall
Gefrierpunkt	freezing point
Gegengewicht	counterweight
gegenseitig	mutually
gegnerischen	adversial
Gehalt	salary
Gehalt, Inhalt	content
gehärteter Stahl	hardened steel
gehören	pertain
Gehweg	footpath
geklebt, gefügt, verbunden	bonded
gekruemmt, gebeugt, krumm	crooked
Gelände	terrain
Gelände, flaches	flat ground
Gelände, Oberfläche	surface of terrain
Geländehöhe	natural ground level
Geländer	railing
Geländerpfosten	handrail standard
Geländesprung	undulation
Gelenk	hinge
gelenkig gelagert	pinned
gelenkig gelagert	simply supported
gelöschter Kalk	slaked lime
Geltungsbereich	scope
Geltungsbereich	scope
gemauerter Sturz	bricked lintel
Gemeinkosten	overhead, overhead costs, indirect costs
genau einstellen/ausrichten	true up
Genauigkeit, Sorgfalt	accuracy
Genehmigung	approval

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Genehmigungsplanung	planning for permission to build
Generalplan	general layout
Generalübernehmer, -unternehmer	general contractor
geradlinige Abschreibung	straight-line depreciation
Geräteliste	equipment list
Gerätemieten	equipment hire
Geräteraum	utensil room
Geräusch-, Schallemission	sound radiation
geringe Bodenhaftung	poor footing
geringer werden, abnehmen	decline
Gerippe, Gerüst	skeleton
gerippt, gewellt, geriffelt	corrugated
Geröll	boulder
Geröll-, Schutthang	detrital slope
Gerüst	scaffold(ing)
gesaettigt	saturated
Gesamtdurchmesser	overall diameter
Gesamthöhe, -dicke	overall depth
Gesamtkosten	total costs, total expenses (USA)
Gesamtlänge	overall length
Gesamtlast	total load
Geschäftsgemeinkosten	general overhead
geschliffenes Teil, Fertigteil	finished part
Geschoß	floor, storey
Geschoß, oberes	upper floor
Geschoß, unteres	lower floor
gesetzlich	statutory
Gesichtspunkt, unter dem ~	in view of the fact; in this point of view
Gestehungs-, Anschaffungs-, Anlaufkosten	initial costs
Gestein	rock
Gestein Steinschutt, Ablagerungen	debris
Gesteins-, Felsverankerung	rock bolting
Gesteinsart	species of stone
Gesteinsaushub	rock excavation
Gesteinsbohrer	rock drill
Gesteinsschicht	rock stratum
Gesteinssprengung	rock blasting
Gesteinsverwerfung	rock throw
Gesteinsgefüge, -struktur	rock fabrics
getöntes Glas	tinted glass
Getreidespeicher	granary
Getriebe	transmission
Getriebepumpe	transmission pump
gewachsener Boden	undisturbed soil
gewachsenes Material	bank material
Gewerk	trade, craft
Gewicht	weight
Gewinde	thread
Gewinde, Ankerring	threaded anchor ring
Gewinn	profit
Gewohnheit	custom
Gezeiten	tide
Giebel	bagle
Gift	toxicant
giftig	toxic
Gips, Kalkgips	gypsum, plaster (of Paris), calcium sulphate
Gipslager und Zusatzstofflager	gypsum and additives storage
Gipsputz	stucco

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Gitter, Trägerrost	grid
Gitterrost	grating
Gitterrost	grid Rost
Gitterwalze	grid (pattern) roller
Glattwalze	static stell roller
Gleichgewicht	equilibrium
Gleichlast	uniformly distributed load
Gleichstreckenlast	uniform load
Gleichstreckenlast	uniformly distributed load
Gleichung	equation
Gleis	rail
gleiten	slide
Gleiten, Schieben	sliding
Gleitfuge	skidding joint, slide joint
Gleitkreisuntersuchung	friction circle analysis
Gleitlager	sliding bearing
Gleitschalung	slipform
Gleitsicherheit	safety against sliding
Gletscher	glacier
Grab(en)tiefe	trench depth
Graben	trench
Graben(zieh)löffel	trenching bucket
graben, ausheben, abtragen	dig
Graben, Rinne, (kleiner) Kanal	ditch
Grabenaushebemaschine, Tieflöffelbagger	ditcher
Grabenbagger	trench digger
Grabenbagger, -zieher	trench ditching machine
Grabenbagger, -zieher	trench hoe
Grabenfräse	trench cutting machine
Grabenfüller	trench filler
Gradiente	gradient
Granit	granite
Graphit	graphite
Grat	ridge
Greifer	shell clam
Greiferbagger	grapple
Grenzdurchmesser	limiting diameter
Grenze	limit
Grenze der Tragfähigkeit	ultimate bearing capacity
Grenzkraft	marginal force
Grenzmauer	boundary wall
Grenztragkraft	marginal bearing capacity
Grenzwert	threshold value
grob, grobkörnig	coarse
grobkoernig	coarse grained
grobkörniger Sandstein	grit
Grobrechen	trash rack
Grube, Vertiefung, Schacht	pit
Grubensand	pit sand
Grund, gewachsener	natural ground
Grundbruch	base failure
Grundbruch	shear failure
Grundbruch (Gelände)	shear failure
Grundgerät	bare machine
Grundriß	plan
Grundsatzprüfung	principal test
Grundstück	estate
Grundstückgrenze	boundary of a plot

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Gründung	foundation
Gründung	foundation
Gründung, Fundament	foundation
Grundwasser	subterranean water
Grundwasser	ground water
Grundwasserspiegel	ground water table
Grundwasserspiegel	level of ground water
Grundwert, zum Grundsysteem gehörig	zero-value
gummibereift	rubber-tired
Gummidichtung	rubber seal
Gummilager	rubber pad
Gummiradwalze	pneumatic roller
Gummistopfen	rubber plug
Gurt	boom
Gurt	wale
Gurt, Riemen	sash
Gurt, Sehne	chord
Gurtung	chording
Gurtversteifung	boom bracing
Gußeisen	cast iron
Gußrohr	cast iron pipe
Gut, Ware, Güter	merchandise
Gutachten, Bericht, Zeugnis	testimonial
Güte	quality
gute Investition	best bye
Güteklasse	grade
Güteüberwachung	quality control

H

Haarriß	hairline crack
Haftfähigkeit	adhesive quality
Haftlänge	bond length
Haftung	warranty
Haken	hook
halbautomatisches Getriebe	semi-automatic transmission
halbieren, in zwei Teile teilen	bisect
Halbleiter	semiconductor
Halbzeug, -fabrikat	semi-finished product
Halle	hall, shed
Halteblech	fixing strap
Hämatit	hematite
Hammerbohrmaschine	percussive drill
Handdrehbohrung	auger boring
Handgriff, Geländer	grab iron
Handhabung, Gebrauch, Bedienungsweise	handling
Handlauf	hand rail
Handlaufhalterung	handrail support
handwerkliches Können	craftmanship
Hängebrücke	suspension bridge
Härtbarkeit	hardenability
Hartbelag	hard covering
Härte, Festigkeit, Stärke	hardness
Härtegrad	degree of hardness
Härtetiefe, Einhärtung	hardened depth
Hartmetall, Wolframkarbid	tungsten carbide
Harz	resin
Haupt(bau)teil	major component
Hauptbebauungsplan	master plan

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Hauptgebäude	Main building
Hauptspannung	principal stress
Hauptspannungen	principal stresses
Hauptwasserleitung	water main
Hauptwasserleitung	water main
Hauptzugspannung	principal tensile stress
Hausverwaltung	building management
Hebeanlage	lifting device
Hebeanlage	pump station
Hebel	lever
Hebelarm	lever arm
Hebelarm der inneren Kräfte	inner lever arm
Heben, Verschiebung	heave
Hebezeug, Aufzug	hoist
Heckaufreißer	rear-mounted ripper
Heckbagger, Tieflöffel	back hoe
heften	tacking
heftschweißen	tack welding
Heiz-, Brennwert	heat value
Heizwert	thermal value
Helm, Kopfschutz	helmet
Herstellung	manufacturing
HHW	highest recorded Waterlevel
Hilfsstütze	auxiliary support
Hindernis	obstruction
Hinter-, Muldenkipper	dumper
Hinterkipper	rear dump (trailer)
hinzufügen oder entfernen	add or remove
hitzebeständig	heat-proof
Hochbahn	elevated railway
Hochbau	building construction
hochfester Stahl	tensile steel
Hochhaus	multi-storey building
Hochofenschlacke	(blast-furnace) slag
Hochofenzement	blast furnace cement
Hochspannung	high-voltage
Höchstlast	maximum load
Hochwasser	flood
hochzugfest	high-tensile
Höhe	height
Höhe über NN	altitude
Höhe, lichte	clear height
Höhenkote	level, altitude
Höhenlinie	contour
hohl	hollow
Hohlblockstein	hollow block
Hohlgestänge	hollow rod
Hohlkasten	(hollow) box girder
Hohlkehle	concave moulding
Hohlkolbenpresse	hollow piston jack
Hohlkörper	hollow block
Hohlplatte	hollow slab
Hohlraum	cavity
Hohlraum im Gestein	rock cavity
Hohlstelle	hollow zone
Holm	capping beam
Holz	timber
Holz, Bohlen	thick planks

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Holz, Bretter	sawn timber
Holz, Dreischichtenplatten	three-ply boards
Holz, Massivholz	solid wood
Holz, Schwarten	palling boards
Holz, Spanplatten	particle boards
Holz, Sperrholz	plywood
Holz, Stabsper Holzplatten	blockboard panels
Holzbalken	wooden beam
Holzstütze	timber column
Holzverkleidung	timber cladding
Holzwerkstoffe	derived wood products
Homogenisier-Silos	homogenizer silos
Honorar	fee
horizontal	horizontal
Horizontalbelastung	horizontal load
horizontale Komponente	horizontal component
Horizontalschubkomponente	horizontal thrust component
Hub	stroke
Hubgeschwindigkeit	lifting speed
Hubkolben	piston
Hubvermögen	lifting capacity
Huese, Aermel, Manschette	sleeve
Hüllrohr	sheat
Hüllrohr, gerippt	corrugated jacket tube
Hülse	sleeve
Hüttensand	slag sand
Hydratationswärme	heat of hydration
Hydraulik	hydraulic
Hydraulikbagger	HEX (hydraulic excavator)
hydraulisches Bindemittel	hydraulic cementitious material
hydraulische Presse	hydraulics jack
hydrophobiert	treated with a water repellent agent
ideeller Querschnitt	transformed section
Igelbildung bei Stahlfaserbeton	balling; segregation
Immobilienvermögen	real estate
in Übereinstimmung	in appliance
in Zahlung geben	trade-in
Industrieanlage	industrial Plant
Industriebau	industrial construction
Industriegebiet	industrial Area
Inertol-Poxitar	inertol-poxitar type
Ingenieurbau	civil engineering
Injektion	injection, grouting
Injektionsarbeiten	grouting work
Injektionspumpe	injection pump
injizieren	grout
innen	inside
Innenausbau	interior finish
Innendurchmesser	I.D. (inside diameter)
Innendurchmesser	internal diameter
Innenrüttler	internal vibrator
Innenschalung	internal formwork
Innenspülung	internal scavenging, internal
Innenstützen	interior columns
Innenwand	internal wall

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

instabil	unstable
Installation	installation
Installationstechnik	installation engineering
instandhalten	maintain
Instandhaltung	maintenance
instandsetzen	reinstante
Instandsetzung	reinstatement
instationär	transient
instationäre Strömung	unsteady flow
Integral	integral
Investition, Investierung	investment
Investitionsplan	investment program
Isolator	isulator
isolieren	insulate
Isoliermaterial	insulating material
Isolierwand	insulating wall
Ist-Wert	actual value

J

Jahr	year
jährlich	annual
Jalousie	venetian blind, louvre
Joch, Turm, Anhängervorrichtung	hitch
juristische Person	entity
justieren	adjust
Jute	Hessian

K

Kabel	cable
Kaimauer	quay wall
Kaliumhydroxid (KOH)	potassium hydroxide
Kalk	lime
Kalkbrecher	limestone crusher
kalken	whitewash
Kalkmörtel	lime mortar
Kalkputz	lime plaster
Kalkputz, zweilagiger	two coat lime plaster
Kalkstein	limestone
Kalkulation	cost estimation, cost estimating
Kalkulator	estimator
kalkulieren	to estimate
kalkulieren, berechnen	calculate
Kalkzementmörtel	lime cement mortar
Kalotte	calotte
kalt	cold
kalt gereckt	cold worked
kalt gezogen	cold drawn
kaltgewalzt	cold rolled
Kaltwasserversorgung	cold water supply
Kamin	chimney
Kamin, offener	fireplace
Kamm, Scheitelpunkt	crest
Kanal	canal
Kanal, Graben, U-Eisen, -Träger	channel
Kanal, Leitung, Rohr, Röhre	duct
Kanalauskleidung	canal lining
Kanalisation, Stadtentsorgung	sewage disposal
Kante	edge
Kante, abgerundete	rounded edge

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Kantenschutz Eisen	edge protection strap iron
Kantholz	square timber
Kantine	canteen
Kapitel	chapter
Kastenprofil	box section
Katalysator	catalyst
Kastenträger	hollow box girder
Kegel	cone
Kegelschale	conical shell
Kehlbalken	collar beam
Kehlblach	valley flashing
Kehle	valley
Kehlnaht	fillet weld
Keil	wedge
Keilscheibe	wedge plate
Keilschlupf	wedgeslip
Keilverankerung	wedge-anchoring
Keilwirkung	wedgeaction
Kellergeschoß	basement
Kellergeschoß, unteres	sub-basement
Kerbe	notch
Kerbwirkung	stress concentration
Kern	core
Kernbohrung	coredrilling
Kernprobe	core sampling
Kernquerschnitt	area of kern
Kernquerschnitt	area of the core
Kernweite	coredimension
Kettenantriebs-, Fahrmotor	track motor
Kettendozer, Planierdraupe	track-type tractor
Kettenfahrzeug	track-type machine
Kettenlinie	catenary curve
Kettensäge	power chain saw
Kies	gravel
Kies (natürlich vorkommend)	bank gravel
Kies, gebrochener	chips
Kies, natürlicher	natural gravel
Kieselsteine	pebbles
Kiesfüllung	gravel fill
kinematische (geometrische) Gleichung	kinematic equation
Kippen	lateral buckling
kippen	overturning
Kipplast	tipping load
Kippschaufel, Baggereimer	scoop
Kitt	putty
Klaerbehälter	septic tank
Klammer	clamp
Kläranlage	sewage purification
Klaue, Greifer	claw
Klebband	glue tape
kleben	glue
Kleber	resins
Kleber, Klebstoff, -mittel	adhesive
Klebeverbindung	glueing
Klebstoff	glue
Klebstoff, Bindemittel	cement
Kleeblatt	clover-leaf
Kleinteile, Eisen-, Metallwaren	hardware

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Klemme, Bügel, Halter, Schelle	clip
Kletterschalung	climbing formwork
Klima	climate
Klimaanlage	air-conditioning
Klinker	clinker (brick)
Klinkerhalle	clinker hall
Klinkertransport	transporting clinker
Klinkerverblendung	clinker brick lining
Klothoide	transition spiral
Knagge	cleat
Knick-, Beullast	buckling load
Knickbelastung	buckling loading
Knicken	buckling
knicken	buckle
Knickfestigkeit	buckling strength
Knickfigur	buckled shape
Knickgefahr	buckling risk
knickgelenkt, gelenkig, gegliedert	articulated
Knicklänge	buckling/effective length
Knickproblem	buckling problem
Knicksicherheit	safety against buckling
Knickung	buckling
Knoten	joint
Knoten	node
Knotenblech	junction plates
Knotenpunkt	junction
Köcherfundament	sleeve foundation
Körner	grain
Kohäsion	cohesion
Kompaktbauweise	compact design
Kompressor, Verdichter, Luftpresser	compressor
Kondensation, Feuchtigkeit	condensation
Konglomerat, Trümmergestein	conglomerat
konisch	trapezoidal
Konkurrenz, Wettbewerb	competition
Konsistenz	consistency
Konsistenz (der Mischung)	consistence of mix
Konsistenzzahl	consistency value
Konsole	bracket, console
Konsole, Stütze, Strebe	console
Konstante	constant
Konstrukteur, Entwickler	design engineer
Konstrukteure	designers
Konstruktion	construction
Konstruktion	structural design
Konstruktionsbeton	structural concrete
Konstruktionsgewicht	design weight
Konstruktionshöhe	construction height
Konstruktionsleichtbeton	structural light-weight concrete
konstruktive Bewehrung	nominal reinforcement
konstruktiver Bauingenieur	structural engineer
kontinuierlich	continuous
Kontrolle, Prüfung	check, examination
Kontrollschacht	inspection chamber
Konus	cone
Konusachse	centre line of cone
Konzentration, Anreicherung	concentration
Kopfband	strut

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Koppelfuge	coupling joint
Koppelung	coupling
Kork, Korken, Schutzkorke	cork
Kornform	shape
Kornform, -gestalt	particle shape
Korngrößenverteilung	grain-size distribution
Korngröße	size of grains; grading
Korngruppe	screening portion
körnig, gekörnt	granular
Korntrennung	grading
Korrekturfaktoren	job factors
Korrosion	corrosion
korrosionsempfindlich	susceptible to corrosion
Korrosionsschutz	corrosion protection
Korrosionsverhalten	corrosion behaviour
korrosive Anfressungen, Lochfraß	corrosive pitting
Kosten	expenses, costs
Kosten(vor)anschlag, Preisangebot, -angabe	quotation
Kostenart	costs type
kostensparend	cost-effective
Kote	level
Kraft	force
Kraft	spring resistance
Kraft-, Energieübertragung	transmission of power
Kraftänderung	variation of force
Kraftangriff	force application
Kräftegleichgewicht	equilibrium of forces
Krafteinleitungsstrecke oder Krafteintragungslänge	section of force transition
Kraftfluß	power flow
Kraftgrößenverfahren	force method
Kraftübersetzer, Drehmomentverstärker	torque multiplier
Kraftwerk	power station
Kragarm	cantilever
Kragarm	cantilever arm
Kragarmlänge	length of cantilever
Kragbalken	cantilever beam
Kragplatte	cantilever slab
Kran	crane
Krankengeld	sick pay
Krankosten	cranage
Krankübel	bucket
Kreis	circle
Kreisbogen	circular arc
Kreisdurchmesser	diameter
Kreislauf	cycle
Kreisring	annulus circular ring
Kreissäge	circular saw
Kreuzung	crossing
kreuzweise Bewehrung	crosswise reinforcement
Kriechdehnung	inelastic strain; creep
Kriechen	creep
kriechen	creep
Kriechmaß	creep value
Kriechströme	leaking currents
Kriechverschiebung	dislocation by creep
Kriechzahl	coefficient of creep
Kriechzahl	creep ratio
Kriechzahlumlagerung	redistribution of creep

Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Kriterien, Bewertungspunkt	criteria
kritische Last	critical load
Kruemmung	crookedness
Kruemmungszahl	coefficient of curvature
Kruemmungszahl	coefficient of gradation
Krümmung	curvature
Kubatur	cubage
Kühlturm	cooling tower
Kulanzzahlung	goodwill payment
Kunde, Kundin	customer
Kunstharz	artificial resin
Kunststoff	plastic (materials)
Kunststoff(e)	synthetics
Kunststoffblitzbinder (für schnelle	plastic type rapid fastening
Kupfer	copper
Kupferblech	sheet copper
Kupferrohr	copper pipe
Kuppe	summit
Kuppel	dome
Kurve	curve
kurvenreich, gewunden	tortuous
Kurzzeitbelastung	short time loading

L

labil	instable
Labor	laboratory
Lack	varnish
Laderampe	loading platform
Laderaum, Übergabeeinrichtung	hopper
Ladeschaufel	frontshovel
Ladeschauffelbagger	hydraulic front shovel
Ladespiel	loading sequence
Ladezustand	state of charge
laestig, muehsam	cumbersome
Lage	position
Lage der Eisen	layer of reinforcement
Lage, Schicht	ply
Lageplan	layout
Lager	bearing
Lager und Werkstatt für Kalksteinbruch	store and workshop for
Lager(haus)	warehouse
Lagerhaus	depot
Lagerplatz	yard
Lagerungsdichte	compactness
Lagune	lagoon
Landauffüllung	land-fill
landeinwärts	inland
Landesbauordnung	regional building code
Landschaft, Landschaftsbild	landscape
landseitig	shore side
Landstraße	provincial road
lang	long
Länge	length
Längenänderung	variation in length
Längenänderung, Verlängerung	elongation
Langloch	slot
Längsdruck	normal pressure
Längseisen	Main bar